



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Υπουργείο Μεταναστευτικής Πολιτικής

سوالات رایج - قرار برای ثبت (و پیش ثبت)

اگر از طریق اسکایپ پیش ثبت شده ام، روند کاری به چه صورت می باشد؟

اگر از طریق اسکایپ پیش ثبت شده اید، برای تاریخ ثبت کامل مطلع می شوید و می توانید کارت متقاضی پناهندگی پیش ثبت را از دفتر پناهندگی که جهت ثبت کامل قرار ملاقات دارید، یک روز پس از پیش ثبت تان از طریق اسکایپ، دریافت نمایید.

چنانچه قرار ملاقاتم را از دست بدهم چه اتفاقی می افتد؟

چنانچه قرار ملاقات تان را از دست بدهید و یا از آن صرف نظر نمایید، درخواست شما به حالت تعلیق در می آید و باید کل روند را از اول شروع نمایید. می باید از طریق اسکایپ با اداره پناهندگی تماس گرفته و ترتیب یک قرار ملاقات جدید جهت ثبت را بدهید.

آیا بعد از ثبت کامل می توانم کارت متقاضی پناهندگی که به من در مرحله پیش ثبت داده شده را نگه دارم؟

نه خیر. کارت متقاضی پناهندگی پیش ثبت با یک کارت ثبت کامل که اداره پناهندگی آنرا صادر می کند، جایگزین می گردد. این برای هر نفر که کار ثبت را انجام داده صادر می شود و یک کارت متقاضی حمایت بین المللی است که بر روی آن شماره کیس نوشته شده و نه شماره ثبت. در ضمن این کارت شامل تاریخ قرار ملاقات شما جهت مصاحبه برای بررسی درخواست پناهندگی نیز می باشد.

همسایه ام که دیرتر از من آمده است، خیلی زودتر قرار ملاقات گرفته. چرا؟ معیارهای اولویت بندی چیست؟

قرار ملاقات ها به صورت اتوماتیک، توسط کامپیوتر تنظیم می شوند که در آن سه معیار در نظر گرفته می شود: (1) اگر فرد متقاضی متعلق به گروه آسیب پذیر است، (2) در دسترس بودن مترجم، (3) در دسترس بودن کارمندان ثبت.

جهت ثبت کامل، بمن و اعضای خانواده ام قرار ملاقات داده شده ولی در تاریخ های متفاوت. این به چه معناست؟ آیا باید از این ثبت خودداری کنم تا بتوانم در یک روز همراه با سایر اعضای خانواده ام ثبت کامل شوم؟

تلاش بسیار شده تا اطمینان حاصل گردد که ثبت تمام اعضای خانواده در یک روز انجام پذیرد. به این حال، با توجه به عوامل بسیاری برای مثال، قابل دسترس بودن مترجمین، این کار ممکن است که همیشه امکان پذیر نباشد.

ثبت شدن در روزهای متفاوت به این معنی نیست که درخواستهای جدگانه بررسی خواهد شد. در حقیقت داشتن تاریخ های قرار ملاقات متفاوت از سایر اعضای خانواده تان تنها به این معنی می باشد که باید در تاریخ های متفاوتی جهت ثبت کامل تان حضور داشته باشید و به این دلیل نیاز به رفت و آمدهای بیشتری می باشد.

خواهشمندیم، چنانچه در تاریخ های متفاوتی با سایر اعضای خانواده تان قرار ملاقات دارید، اگر احتمالاً فرزندان زیر سن دارید مراقب باشید که آنها را در اداره پناهندگی همراهی نمایید. اعضای خانواده تان که در تاریخ بعد (از دیگر اعضای خانواده) ثبت کامل را انجام خواهند داد، باید کارمندان ثبت را جهت شماره کیس سایر اعضای خانواده مطلع نمایند.



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Υπουργείο Μεταναστευτικής Πολιτικής

Αگر قرار ملاقات ταν را از دست دادید / از آن صرف نظر کردید، می باید تمام روند را از ابتدا، از طریق تماس با اسکایپ جهت پیش ثبت شروع نمایید. این بدین دلیل می باشد که تمام قرارهای ملاقات جهت ثبت کامل توسط دیگر متقاضیان پناهندگی که پیش ثبت شده اند، گرفته شده است.

آیا می توانم در تاریخ متفاوتی از تاریخی که برای شماره ثبتم تعیین شده در اداره پناهندگی حاضر شوم؟

شما باید در همان تاریخی که برای شماره ثبت تان تعیین شده به اداره پناهندگی تشریف بیاورید. فقط اگر اداره پناهندگی با شما تماس بگیرد و در این رابطه به شما اطلاع دهد، باید در تاریخ متفاوتی حاضر شوید.

افرادی که بعد از تاریخ پیش ثبت دارای مشکلات سلامتی شدند و یا واجد شرایط آسیب پذیری شدند، به چه طریق می توانند که اداره پناهندگی را مطلع نمایند تا به آنها اولویت داده شود؟

سه معیار در زمان برنامه ریزی قرار ملاقاتها در نظر گرفته شده، (1) اگر که فرد متقاضی جزء گروه آسیب پذیر می باشد، (2) زبان/ در دسترس بودن مترجم، (3) در دسترس بودن کارمند ثبت نام در دفتر پناهندگی مشخص. بنابراین اگر که جزء گروه آسیب پذیر هستید، بعنوان اولویت اول در زمان برنامه ریزی قرار ملاقاتها در نظر گرفته شده است.

چنانچه شرایطی اضطراری پیش آمده (مانند مشکلات سلامتی) که تاثیر قابل توجهی بر وضعیت آسیب پذیری شما از زمان مرحله پیش ثبت گذاشته، باید با نهادهای ذی ربط که کمکهای بشردوستانه ارائه می دهند، در مرکز پذیرش و یا در منطقه ای که در آنجا هستید، مشورت نمایید. در طول مدت قرار ملاقات جهت ثبت کامل، باید اداره پناهندگی را در رابطه با اینکه اگر مواجه با افزایش شرایط آسیب پذیری هستید، مطلع نمایید. با اینحال هر مورد شدیداً بصورت فردی بررسی می شود. در کل، برنامه جدیدی برای قرار ملاقاتها انجام نمی پذیرد.

شماره ثبت عادی و شماره کیس چیست؟

شماره ثبت عادی، شماره ای است چاپ شده بر روی کارت متقاضی پناهندگی که در زمانیکه پیش ثبت شدید به شما تحویل داده شده است.



Όνομα πατέρα/ Father's name	Ημερομηνία Πλήρους Καταγραφής/ Date of Lodging
Όνομα μητέρας/ Mother's name	01/06/2016 - 07:00
Ημερομηνία γέννησης/Date of birth	Ημερομηνία λήξης/Date of expiry
07/12/1998	01/06/2016
Τόπος γέννησης/Place of birth	Αρμόδιο Γραφείο Ασύλου/Competent Asylum Office
Υπηκοότητα/Nationality	ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟ ΓΡΑΦΕΙΟ ΑΣΥΛΟΥ ΑΤΤΙΚΗΣ
Διεύθυνση διαμονής/Residence address	
Όνομα/ Name	Ημερομηνία έκδοσης/Date of issue
Επίθετο/ Surname	05/05/2016
	Ημερομηνία Υποβολής αιτήματος/Date of Registration
	13/04/2016
	Αριθ. Αιτήσης Καταγραφής/Registration Card No.
	Αριθ. Δελτίου/Card No.



شماره کیس، شماره ای است چاپ شده بر روی کارت متقاضی پناهندگی که در زمانیکه ثبت کامل شدید به شما تحویل داده شده است.



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Υπουργείο Μεταναστευτικής Πολιτικής



Όνομα πατέρα/ Father's name	Ημερ. συνέντευξης ή εξέτασης προσφυγής/ Date of interview or examination of appeal
Όνομα μητέρας/ Mother's name	17/06/2013
Ημερομηνία γέννησης/Date of birth	Ημερομηνία λήξης/Date of expiry
Τόπος γέννησης/Place of birth	10/09/2013
Υπηκοότητα/Nationality	Υπογραφή αιτούντος signatures
Υπογραφή υπαλλήλου signatures	
Διεύθυνση διαμονής/Residence address ΑΘΗΝΑ, ΑΘΗΝΩΝ /	
Όνομα/ Name	Ημερομηνία έκδοσης/Date of issue
Επίθετο/ Surname	10/06/2013
	Ημερομηνία Υποβολής αιτήματος/Date of application
	10/06/2013
Αριθ. Υπ./Case No:	
Αριθ. Δελτίου/Card No:	

Αφού από την ημερομηνία έκδοσης της κάρτας, θα πρέπει να επιστρέψετε στην Ελλάδα. Εάν ημερομηνία λήξης της κάρτας είναι 10/09/2013, τότε θα πρέπει να επιστρέψετε στην Ελλάδα πριν από αυτή την ημερομηνία. Εάν ημερομηνία λήξης της κάρτας είναι 10/06/2013, τότε θα πρέπει να επιστρέψετε στην Ελλάδα πριν από αυτή την ημερομηνία. Εάν ημερομηνία λήξης της κάρτας είναι 10/06/2013, τότε θα πρέπει να επιστρέψετε στην Ελλάδα πριν από αυτή την ημερομηνία.

Εάν ημερομηνία λήξης της κάρτας είναι 10/06/2013, τότε θα πρέπει να επιστρέψετε στην Ελλάδα πριν από αυτή την ημερομηνία. Εάν ημερομηνία λήξης της κάρτας είναι 10/06/2013, τότε θα πρέπει να επιστρέψετε στην Ελλάδα πριν από αυτή την ημερομηνία. Εάν ημερομηνία λήξης της κάρτας είναι 10/06/2013, τότε θα πρέπει να επιστρέψετε στην Ελλάδα πριν από αυτή την ημερομηνία.

Ποιες είναι οι προϋποθέσεις για την έκδοση κάρτας?

Εάν ημερομηνία λήξης της κάρτας είναι 10/06/2013, τότε θα πρέπει να επιστρέψετε στην Ελλάδα πριν από αυτή την ημερομηνία. Εάν ημερομηνία λήξης της κάρτας είναι 10/06/2013, τότε θα πρέπει να επιστρέψετε στην Ελλάδα πριν από αυτή την ημερομηνία. Εάν ημερομηνία λήξης της κάρτας είναι 10/06/2013, τότε θα πρέπει να επιστρέψετε στην Ελλάδα πριν από αυτή την ημερομηνία.

Εάν ημερομηνία λήξης της κάρτας είναι 10/06/2013, τότε θα πρέπει να επιστρέψετε στην Ελλάδα πριν από αυτή την ημερομηνία. Εάν ημερομηνία λήξης της κάρτας είναι 10/06/2013, τότε θα πρέπει να επιστρέψετε στην Ελλάδα πριν από αυτή την ημερομηνία. Εάν ημερομηνία λήξης της κάρτας είναι 10/06/2013, τότε θα πρέπει να επιστρέψετε στην Ελλάδα πριν από αυτή την ημερομηνία.

Ποιες είναι οι προϋποθέσεις για την έκδοση κάρτας?

Εάν ημερομηνία λήξης της κάρτας είναι 10/06/2013, τότε θα πρέπει να επιστρέψετε στην Ελλάδα πριν από αυτή την ημερομηνία. Εάν ημερομηνία λήξης της κάρτας είναι 10/06/2013, τότε θα πρέπει να επιστρέψετε στην Ελλάδα πριν από αυτή την ημερομηνία. Εάν ημερομηνία λήξης της κάρτας είναι 10/06/2013, τότε θα πρέπει να επιστρέψετε στην Ελλάδα πριν από αυτή την ημερομηνία.

Εάν ημερομηνία λήξης της κάρτας είναι 10/06/2013, τότε θα πρέπει να επιστρέψετε στην Ελλάδα πριν από αυτή την ημερομηνία. Εάν ημερομηνία λήξης της κάρτας είναι 10/06/2013, τότε θα πρέπει να επιστρέψετε στην Ελλάδα πριν από αυτή την ημερομηνία. Εάν ημερομηνία λήξης της κάρτας είναι 10/06/2013, τότε θα πρέπει να επιστρέψετε στην Ελλάδα πριν από αυτή την ημερομηνία.



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

Υπουργείο Μεταναστευτικής Πολιτικής

اگر پس از انجام پیش ثبت تان، نوزادتان به دنیا آمده، باید نوزاد و گواهی تولد وی را در روز قرار ملاقات تان جهت ثبت کامل به همراه خود بیاورید. به این ترتیب بچه ثبت کامل می شود و به وی یک کارت متقاضی حمایت بین المللی (کارت متقاضی پناهندگی) داده خواهد شد.

موقع پیش ثبت بعنوان زیر سن ثبت شدم ولی در این بین بالای سن شدم - آیا همان حقوق را دارم؟

سن شما مستقیماً تعیین کننده و یا تغییر دهنده حقوق و یا وضعیت شما در رابطه با اینکه آیا واجد شرایط پناهندگی و یا جابجایی (اگر قبلاً واجد این شرایط بودید) هستید، نمی-باشد. اگر بخواهید درخواست پیوند خانوادگی ارائه دهید بر روی وضعیت شما تأثیر میگذارد، زیرا که دیگر در زمان ثبت کامل زیر سن نمی باشید. با این وجود این در اختیار و صلاحیت کشور دیگری می باشد که پرونده تان را جهت پیوند خانوادگی بررسی می نماید.

زیر سن هستم، آیا در طول روند ثبت کامل جهت تعیین شدن سنم تحت معاینه کامل قرار خواهم گرفت؟

در روند ثبت کامل از شما خواسته می شود تا تاریخ تولد خود را اعلام نموده و آنرا تأیید نمایید. اگر تاریخ تولد غیر واقعی بدهید، این ممکن است بر روی قابل اعتماد بودن درخواست تان تأثیر بگذارد. بنابراین باید همیشه در مورد سن خود صادق باشید.

اگر یک نفر 65 ساله و یا بزرگتر باشد، ممکن است که همراه با فرزندان بالای سن خودش در یک کیس قرار بگیرد؟

تنها اعضای هسته خانواده (پدر، مادر و فرزندان زیر سن) می توانند در یک کیس پناهندگی قرار بگیرند. اعضای سالخورده خانواده ها و همچنین بچه های بالای سن، کیس های جداگانه خواهند داشت که با کیس های فامیل خودشان ربط داده خواهند شد.

آیا در طول روند ثبت کامل، اثر انگشتهای من را می گیرند؟ چنانچه تلاش کنم که به کشور دیگری بروم چه اتفاقی با اثر انگشتهای من می افتد؟

اگر در زمان ورود به یونان از شما اثر انگشت گرفته شده اینها در پایگاه داده های یوروداک (Eurodac) وارد شده اند، پس بنابراین مهم نمی باشد که اگر در طی روند قرار ملاقات جهت ثبت کامل از شما دوباره اثر انگشت گرفته شود.

اگر اثر انگشتهای خود را ندهید همانطور که به انجام آن موظفید، ثبت کامل درخواست تان انجام نمیگیرد در نتیجه بررسی درخواست تان قطع خواهد شد و حق داشتن کارت متقاضی حمایت بین المللی را ندارید.

چرا از من اثر انگشت می خواهند؟

انگشت نگاری مرحله اجباری روند پناهندگی در تمام کشورهای اتحادیه اروپا میباشد. بدین طریق تمامی کشورها اطلاع دارند که اولین کشور ورودی تان به اتحادیه اروپا کدام بوده است.

چه کسی می تواند درخواست جهت پیوند خانوادگی انجام دهد؟

افراد بزرگسالی (بالای 18 سال) که عضوی از هسته خانواده خود داشته باشند که در یکی از کشورهای اروپایی بطور قانونی زندگی می کند (هسته خانواده شامل: شوهر، همسر و فرزندان زیر سن می شود). در اینصورت می



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ Υπουργείο Μεταναστευτικής Πολιτικής

توانید درخواست نمایند تا با همسر، شوهر و یا فرزندان که هنوز زیر سن می باشد، زندگی نمایید، البته چنانچه در کشور دیگر اروپایی بطور قانونی زندگی می کنند. اگر کودک هستید که بدون والدین تان و یا قیم قانونی خود سفر می کنید، می توانید برای پیوند با مادر، پدر، خواهر، برادر، عمه، خاله، عمو، دایی و یا پدر بزرگ و مادر بزرگ خود درخواست دهید.

گامهای بعدی برای کیس های جابجایی بعد از ثبت کامل چیست؟

اداره پناهندگی درخواست شما را بررسی می کند و چنانچه جهت برنامه جابجایی اتحادیه اروپا قابل انتخاب شدن باشید، درخواست تان جهت بررسی به کشور دیگر عضو اتحادیه اروپا ارسال خواهد شد. اگر درخواست تان جهت جابجایی مورد قبول واقع شود، در رابطه با مقصد، محل اسکان و جزئیات انتقال تان مطلع خواهید شد. برای کسانی که واجد شرایط ورود به برنامه جابجایی اتحادیه اروپا هستند بعد از مرحله ثبت کامل، تا قبل از ترک شان از یونان اسکان موقت ارائه خواهد شد.

فرق بین کیس های پیوند خانوادگی (مقررات دوبلین) و کیس های شهروندانی که واجد شرایط جابجایی هستند، چیست؟

پیوند خانوادگی فقط در دسترس اعضای هسته یک خانواده (شوهر، همسر و بچه های زیر سن) می باشد که درخواستهای پناهندگی تمام اعضای آن خانواده توسط یک کشور عضو (اتحادیه اروپا) بررسی خواهد شد. کاندیداهای جابجایی به کشور دیگر عضو منتقل می شوند تا درخواست پناهندگی که ارائه داده اند بررسی گردد، ولی این توانایی (اختیار) را ندارند که کشوری که قرار است به آنجا جابجا شوند را انتخاب کنند.

فست تراک [روند سریع به رسمیت شناختن وضعیت پناهندگی] جهت سوریه چیست؟

فست تراک جهت سوریه، فقط مربوط به شهروندان کشور سوریه و فلسطینی ها از سوریه می باشد که مایلند در یونان درخواست پناهندگی دهند. چنانچه پیش ثبت نشده آید و مایلید که در یونان درخواست پناهندگی نمایید، می باید از طریق اسکایپ جهت فست تراک برای سوریه وقت ملاقات بگیرید. برای اینکه بتوانید از طریق اسکایپ وقت ملاقات بگیرید، باید پاسپورت سوریه ای داشته باشید (اگر فلسطینی از سوریه هستید، باید مدارک مسافرتی پناهندگان فلسطینی داشته باشید که از سوریه صادر شده باشد). شهروندان سوریه ای که در طول مدت اجرای پیش ثبت از ماه ژوئن تا ژوئیه پیش ثبت شده اند که واجد شرایط جابجایی نیستند، چونکه بعد از تاریخ 20 مارس 2016 وارد یونان شدند، به روند فست تراک برای سوریه ارجاع داده می شوند که به این معنی می باشد که خیلی سریع وضعیت حمایت بین-المللی در یونان دریافت خواهند کرد.

در صورتیکه بمن در یونان پناهندگی اعطا گردد، چه مدارکی بمن داده خواهد شد؟ حقوق من کدام می باشد؟

بعد از اینکه به شما وضعیت حمایت بین المللی در یونان اعطا شد، به شما اجازه اقامتی داده می شود که برای سه سال اعتبار دارد و آن می تواند تمدید گردد. این حق را دارید که جهت مدارک مسافرتی درخواست ارائه نمایید. جهت کسب اطلاعات بیشتر در مورد تمام حقوق افراد واجد شرایط حمایت بین المللی می توانید به وبسایت اداره پناهندگی مراجعه نمایید: http://asylo.gov.gr/en/?page_id=471



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ Υπουργείο Μεταναστευτικής Πολιτικής

اگر درخواست پیوند خانوادگی ام توسط کشوری که عضو دیگر خانواده ام در آنجا زندگی می کند رد شود چه اتفاقی می افتد؟

اگر کشور مقصد از درخواست تان برای پیوند خانوادگی امتناع نماید، می توانید در حالیکه درخواست پناهندگی تان در یونان در حال بررسی می باشد، در یونان بمانید.

مدت زمان ماندن در یونان مابین ثبت و پیوند خانوادگی چه مدت می باشد؟

مدت زمان بستگی به هر کیس و همچنین به مقامات کشور مقصد دارد. بطور حتم چندین ماه و یا بیشتر طول خواهد کشید.

مدت زمان ماندن در یونان مابین ثبت و جابجایی به کشور دیگر اروپایی چه مدت می باشد؟

مدت زمان بستگی به هر کیس و همچنین به مقامات کشور مقصد دارد. بطور حتم چندین ماه طول خواهد کشید.

اطلاعات بیشتر:

جهت اطلاعات در مورد مراحل پناهندگی در یونان از سایت زیر دیدن نمایید.

http://asylo.gov.gr/en/?page_id=62

جهت اطلاعات در مورد پیوند خانوادگی مطابق مقررات دوبلین 3 از سایت زیر دیدن نمایید.

http://asylo.gov.gr/en/?page_id=81

جهت اطلاعات در مورد برنامه جابجایی از سایت زیر دیدن نمایید.

http://asylo.gov.gr/en/wp-content/uploads/2015/11/RELOCATION_EN.pdf

جهت اطلاعات در مورد افراد واجد شرایط پناهندگی / حمایت بین المللی در یونان از سایت زیر دیدن نمایید.

http://asylo.gov.gr/en/?page_id=471